boris.

Instrucciones de uso.

boris. La cómoda silla de inodoro y ducha.

schuchmann®

Muchas gracias.

Estimada clienta, estimado cliente:
Con la presente deseo agradecerle la confianza depositada en nosotros y la adquisición de nuestro producto. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Tenga en cuenta, por favor, que los avisos y las imágenes de estas instrucciones de uso pueden ser diferentes a su producto, debido a su equipamiento. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.

¡Información importante!
Asegúrese de que esas Instrucciones de uso permanecen con el producto.
Su equipo de **schuchmann**

Contenido.

1. Preparación. 05
1.1 Entrega 05
1.2 Medidas de seguridad antes del uso 05
1.3 Eliminación segura 05
1.3.1 Embalaje 05
1.3.2 Producto 05
1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso 06
2. Descripción del producto. 06
2.1 Información general 06
2.2 Manejo / Transporte 06
2.3 Campos de aplicación, uso correcto 06
2.3.1 Indicaciones 07
2.3.2 Contraindicaciones 07
2.4 Uso incorrecto/Advertencias 07
2.5 Equipamiento del modelo básico 08
2.6 Lista de accesorios 08
2.7 Vista general del producto 08
3. Ajustes. 09
3.1 Reajuste del ángulo del asiento 09
3.2 Ruedas de marcha 09
3.3 Ajuste de la altura del asiento 10
4. Accesorios. 10
4.1 Montaje y desmontaje de accesorios 10
4.2 Cubo inodoro 10
4.3 Reposacabezas 11
4.4 Reposapiés 11
4.5 Mesa con reposabrazos almohadillados, abatible 12
4.6 Bloque de abducción con protección contra salpicaduras integrada 12
4.7 Almohadilla PU integrada, doble 13
4.8 Placa para pantorrilla PU 13
5. Limpieza y mantenimiento preventivo. 14
5.1 Limpieza y desinfección 14
5.1.1 Limpieza 14
5.1.2 Desinfección 14
5.2 Mantenimiento preventivo 14
5.3 Mantenimiento 14
5.3.1 Directrices de mantenimiento 15
5.3.2 Plan de mantenimiento 15
5.4 Recambios 16
5.5 Vida útil y reutilización 16

Contenido.

6. Datos técnicos. 17
7. Garantía. 18
8. Identificación. 19
8.1 Número de serie / Fecha de fabricación 19
8.2 Versión del producto 19
8.3 Edición del documento 19
8.4 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado 19

1. Preparación.

1.1 Entrega

Cuando reciba el producto compruebe su integridad, su corrección y revise que no presente daños ocasionados por el transporte. Revise la mercancía en presencia de la persona que la entregó. Si hubiese daños ocasionados por el transporte inicie una evaluación de la situación (determinación del fallo) en presencia de la persona que la entregó. Envíe una reclamación por escrito a su comercio especializado correspondiente.

1.2 Medidas de seguridad antes del uso

El uso correcto del producto precisa una instrucción precisa y cuidadosa del usuario o del acompañante. Deseamos pedirle que antes de la primera puesta en servicio del producto lea atentamente las Instrucciones de uso y las respete. Cabe la posibilidad de que piezas del producto que pueden entrar en contacto con la piel se calienten con la radiación solar. Dependiendo de la longitud y la intensidad de la radiación solar, las superficies de algunas piezas pueden superar los 41 °C y, por tanto, provocar quemaduras leves en contacto directo con la piel. Por ello, cubra esas partes o proteja el equipo de la acción directa del sol.

1.3 Eliminación segura

Para cuidar y proteger el medio ambiente, para evitar contaminación y para reutilizar la materia prima (reciclaje) observe las indicaciones de eliminación de los **puntos 1.3.1** y **1.3.2.**

1.3.1 Embalaje

El embalaje del producto debería ser guardado para un posterior transporte necesario. Si tiene que reenviarnos el producto para reparación o por motivos de garantía, utilice, dentro de lo posible, el cartón original, para que el producto esté óptimamente embalado. De no hacerlo, deseche los materiales de embalaje en un punto de reciclaje, separados por categorías.

⚠ **No deje los materiales de embalaje sin supervisión, pues son posibles fuentes de peligro.**

1.3.2 Producto

Tras finalizar la vida útil del producto, deseche la materia prima usada en el producto en un punto de reciclaje, separada por categorías (véase el material de información en el **punto 2.1**).

1. Preparación.

1.4 Lugar de colocación de las Instrucciones de uso

Guarde las Instrucciones de uso cuidadosamente y asegúrese de que permanecen con el producto para su posible utilización posterior. Si perdiese las Instrucciones de uso puede descargar en todo momento una versión actual en www.schuchmann.de.

2. Descripción del producto.

2.1 Información general

El asiento rígido se confecciona de plástico PE resistente a los rayos UV embutido. Todas las piezas metálicas se han confeccionado de acero inoxidable y están recubiertas en parte con polvo. La espuma PU cumple los requisitos de baja inflamabilidad de DIN EN 1021-1 y 2. **boris.** es una silla de inodoro y ducha estable para zonas húmedas domésticas y en instituciones. Su asiento rígido anatómico les ofrece un buen agarre a los niños y los jóvenes. Se puede usar como silla de inodoro y como asiento de ducha y está disponible en 5 tallas. Como asiento de inodoro se puede usar sobre el inodoro o en posición libre con un cubo inodoro.

2.2 Manejo / Transporte

La silla de inodoro y ducha **boris.** está dotado de 4 ruedas dobles (con freno). Por lo que se puede desplazar y girar sobre su eje para la transferencia. Para empujar y girar en la parte trasera del asiento rígido hay un asa de empuje. **boris.** no ha sido diseñada para transporte. Si por algún obstáculo no pudiese evitar tener que transportarlo, asegúrese de que todas las piezas móviles están apretadas. Colóquese a continuación al lado de la silla de inodoro y ducha y agarre desde delante y detrás por debajo del asiento rígido y llévelo hasta el destino deseado. Para transportar la silla de inodoro y ducha ponga todos los elementos ajustables en la medida más pequeña (banco reposapiés retraído, altura del asiento más baja, etc.).

2.3 Campos de aplicación, uso correcto

La silla de ducha e inodoro **boris.** es un producto sanitario de clase de riesgo 1 y solamente es apta para ser usada como silla elevadora sobre el inodoro o libre con un cubo para inodoro. Ayuda al usuario que tiene dificultades para utilizar un inodoro habitual. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones durante el uso:

Sobre el inodoro

Abrir la tapa del inodoro y subir el asiento. Adaptar la altura del asiento rígido a la altura del inodoro. Retirar el cubo inodoro (si disponible). Mover la silla del inodoro marcha atrás sobre el inodoro y frenas las ruedas.

2. Descripción del producto.

Libre
El asiento **boris.** libre solo se puede usar con un cubo inodoro.

Como silla de ducha
boris. consta de materiales que no reaccionan al agua y por eso se puede usar sin problema como silla para ducha.

2.3.1 Indicaciones

La silla de inodoro y ducha **boris.** es apta para ser usada como asiento de inodoro para usuarios con dificultades para utilizar un inodoro habitual o un inodoro infantil debido a:

- daños en las funciones musculares con control limitado o inexistente de la postura sentada con baja altura corporal (niños, jóvenes y adultos de muy baja estatura)
- daños del sistema nervioso, daños de las funciones neurológicas músculo-esqueléticas y de las funciones corporales de movimiento

2.3.2 Contraindicaciones

Por lo general, la indicación ha de recibir acompañamiento médico-ortopédico. Por ello, antes del suministro deberá aclararse si existen contraindicaciones para el paciente. Por lo general, cualquier tipo de dolor es una contraindicación.

2.4 Uso incorrecto/Advertencias

- El uso correcto del producto requiere una instrucción precisa y detallada del cuidador.
- La silla de inodoro y ducha solamente se puede emplear sobre una superficie sólida y plana.
- Consulte el peso máximo del paciente en el punto "Datos técnicos" de estas instrucciones de uso.
- La silla de inodoro y ducha no puede ser usado sin supervisión.
- La silla de inodoro y ducha no es apta para el transporte de personas.
- Durante un ajuste el paciente no debe tocar las piezas móviles.
- La estabilidad puede verse perjudicada si se cuelgan bolsas pesadas o similares.
- Utilice únicamente accesorios y recambios de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario.
- Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones.
- Para los usuarios que presentan una dificultad de lectura, otra persona deberá leerles el manual de instrucciones para entender el uso con el producto.

2. Descripción del producto.

2.5 Equipamiento del modelo básico

- asiento rígido anatómico de PE, color azul acero
- bastidor de acero fino
- reajuste del ángulo del asiento con amortiguador de gas 200 N
- ajuste mecánico de la altura
- 4 ruedas dobles (100 mm) con freno de bloqueo

2.6 Lista de accesorios

- reposacabezas de PU
- almohadilla PU integrada
- mesa

2.7 Vista general del producto

La siguiente imagen le mostrará la designación de las piezas más importantes, así como los términos que encontrará al leer este manual de instrucciones.

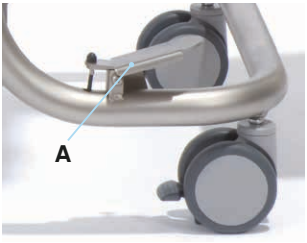
3. Ajustes.

Los ajustes y reajustes en el producto o en los accesorios solamente pueden ser realizados por personas que hayan recibido una instrucción correspondiente por un asesor de productos sanitarios. Debe prestar atención a que al ajustar y reajustar nunca haya extremidades del usuario o del operario en el área de ajuste, para minimizar el riesgo de lesiones. Cuando se realizan ajustes y reajustes (p. ej. inclinación del asiento, altura del asiento...) se desplaza el centro de gravedad y con ello varía la estabilidad. La estabilidad está garantizada, también con los ajustes máximos. Todos los ajustes se pueden efectuar con herramientas convencionales (p. ej. una llave Allen, un destornillador o una llave inglesa).

3.1 Reajuste del ángulo del asiento

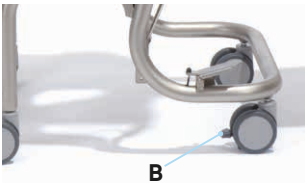
Puede ajustar el asiento rígido sin fases desde activo en (-) 5° hasta pasivo en 30°. Para ello debe pisar el pedal (**A**) delante a la derecha en el bastidor, en la dirección de la marcha, y reajustar la inclinación del asiento rígido ejerciendo una ligera presión o tracción. Tras realizar el ajuste suelte sencillamente el pedal.

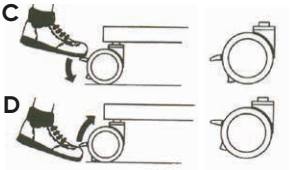
El pedal (**A**) se puede asegurar con el pasador de fijación por tracción, que se encuentra en la parte interior del pedal, para que no se active accidentalmente. Gire para ello el pasador de fijación por tracción hasta que engrane. Si fuese necesario, ayude moviendo el pedal para que engrane. El anclaje se elimina extrayendo el pasador y girándolo un cuarto de vuelta.



3.2 Ruedas de marcha

La silla de inodoro y ducha debe ser asegurada, por principio, para que no se mueva por sí misma frenando las 4 ruedas de marcha. Las ruedas de marcha están equipadas con una parada total con freno de dirección, que reduce la torsión y el desplazamiento involuntario. Presione para ello con la punta del piel el freno de bloqueo (**B**) hacia abajo (**C**) en cada rueda. Para soltar las ruedas de marcha empuje el freno de bloqueo de nuevo hacia arriba (**D**) con la punta del pie.



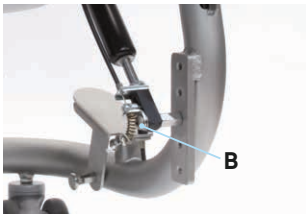


¡Los frenos funcionan con fiabilidad solo en superficies llanas!

3. Ajustes.

3.3 Ajuste de la altura del asiento

Puede regular la altura del asiento rígido en pasos de 2,5 cm. Para ello debe soltar en primer lugar a ambos lados las dos tuercas de sombrerete (**A**) en los alojamientos entre el asiento y el bastidor. Ahora puede reajustar la altura del asiento rígido con la línea de agujeros. Después apretar las tuercas. Ahora tiene que ajustar el amortiguador de gas para que la inclinación del asiento sea correcta. Para ello desenrosque por completo de la placa de rosca el tornillo del alojamiento de la amortiguación (**B**) y colóquelo a la altura correspondiente.



⚠ **Los ajustes solo se pueden realizar cuando no hay ningún usuario en la silla.**

4. Accesorios.

4.1 Montaje y desmontaje de accesorios

Todos los accesorios se pueden montar y desmontar en la posición prevista con ayuda del material de sujeción original adjunto. Esos trabajos solo pueden ser ejecutados por personal cualificado. Puede consultar más detalles sobre el montaje y el desmontaje en nuestras listas de piezas de recambio y los dibujos acotados de estas (véase **www.schuchmann.de/mediathek**).

4.2 Cubo inodoro

El cubo inodoro se empuja hasta el tope bajo la silla rígida desde detrás. El cubo cuenta con un seguro automático contra deslizamiento con una guía estrecha.

⚠ **Tras usar el cubo inodoro deben limpiarse a fondo y desinfectarse el cubo y el asiento rígido. Use un desinfectante habitual.**

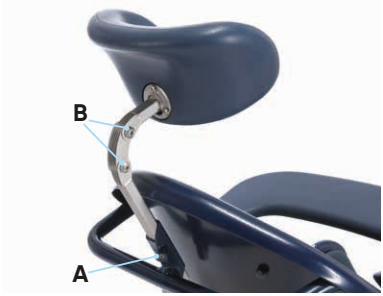
4. Accesorios.

4.3 Reposacabezas

El reposacabezas ajustable en inclinación y altura se puede adaptar al paciente concreto.

Ajuste de la altura:
Para ello soltar el tornillo (**A**) y ajustar la altura.

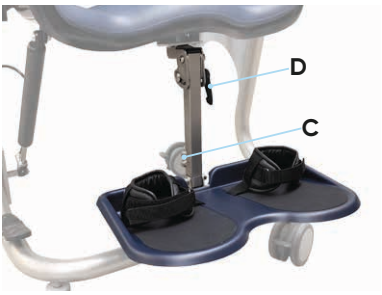
Ajuste de la inclinación:
Para ello soltar los tornillos (**B**) y y adaptar el reposacabezas.



4.4 Reposapiés

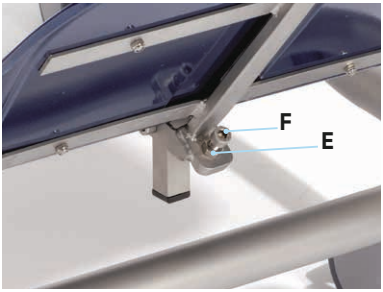
El reposapiés se puede regular en la inclinación de la rodilla, la inclinación del pie y altura y se puede replegar hacia arriba con facilidad para subir y bajar mejor.

Ajuste de la altura:
Para ello soltar los dos tornillos prisioneros (**C**) y ajustar la altura.



Ajuste del codo:
Para ello suelte la palanca de sujeción (**D**).

Ajuste de la inclinación de los pies:
En primer lugar, suelte la contratuercas (**E**) debajo del reposapiés, ahora enrosque o desenrosque el tornillo de ajuste (**F**) para regular el ángulo y vuelva a apretar la contratuerca.

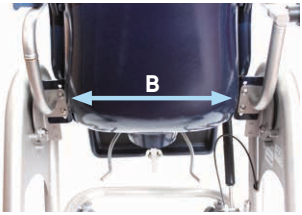


¡Una vez realizados todos los trabajos de ajuste, apriete de nuevo los tornillos aflojados previamente!

4. Accesorios.

4.5 Mesa con reposabrazos almohadillados, abatible

Para oscilar la mesa hacia abajo, p. ej. para subir y bajar con facilidad, se tira del cierre de tracción (**A**) y la mesa se puede oscilar hacia la izquierda en el marco o retirar completamente. Al oscilar de nuevo a su posición controle que la mesa haya engranado correctamente. La mesa se puede ajustar en altura. Para ello suelte los racores (**B**) a ambos lados, ajuste la altura en la placa perforada y apriete de nuevo los racores. Resulta útil retirar primero la mesa de apoyo y ajustar después los alojamientos.



Atención ¡Peligro de atrapamiento! Con la mesa montada debe prestar atención a que al abrir y cerrar la mesa no haya en esa zona ni tejidos ni partes del cuerpo (dedos). ¡Entre el soporte de la mesa y el marco hay una zona que debe evitar con los dedos!

4.6 Bloque de abducción con protección contra salpicaduras integrada

El bloque de abducción se inserta con el pasador (**C**) en el orificio redondo delantero central del asiento rígido y se presiona hacia abajo hasta que engarza haciendo ruido.

Para retirar la protección contra salpicaduras tirar con cierta presión hacia arriba para extraerla.

4. Accesorios.

4.7 Almohadilla PU integrada, doble

Para las personas sensibles a la presión, ofrecemos una segunda almohadilla integrada de PU que se puede desmontar con facilidad de la silla, por ejemplo para la limpieza (con agua jabonosa tibia).

Para retirar las almohadillas presione los nodos del acolchado (**A**) por los agujeros del asiento rígido desde el exterior.

Al colocar presionar de nuevo los nodos del acolchado por los agujeros del asiento rígido.

¡No tire de los nodos para retirar la almohadilla pues dañaría los nodos de la almohadilla!

4.8 Placa para pantorrilla PU

Para mejorar la guía de la pantorrilla se puede usar una placa para pantorrilla de PU junto con el reposapiés.

¡La placa para pantorrilla solo se puede usar en combinación con el reposapiés!

5. Limpieza y mantenimiento preventivo.

5.1 Limpieza y desinfección

5.1.1 Limpieza

Limpiar todos los elementos del bastidor con regularidad usando una esponja o un paño húmedo. Debe eliminar sobre todo las gotas de agua. En caso de suciedad resistente puede realizar la limpieza con un detergente doméstico suave. Lo importante es el secado a fondo de las zonas limpiadas.
Todos los materiales que no se pueden retirar se pueden limpiar pasando un paño húmedo. En todos los materiales retirables, tenga en cuenta las etiquetas de cuidado cosidas (como p. ej. **A**+**B**) en el elemento correspondiente.
Observe nuestras instrucciones generales de limpieza e higiene.
Las encontrará en **www.schuchmann.de/mediathek**.

5.1.2 Desinfección

Para desinfectar las superficies metálicas y plásticas se pueden emplear diversos productos.
Se pueden usar desinfectantes líquidos, ya preparados, pulverizados y aplicados homogéneamente con un paño suave. Alternativamente también se pueden usar paños empapados en desinfectante con los que se limpia toda la superficie del producto. En ambos casos hay que controlar que se nebulice toda la superficie. También se puede realizar, y recomendamos, la desinfección en sistemas de desinfección automáticos.
Los tiempos de reacción pueden variar y deben consultarse en las instrucciones del fabricante del medio en cuestión.

5.2 Mantenimiento preventivo

Lleve a cabo un examen visual diario y controle con regularidad que el producto para mantenerse de pie no presente fisuras, roturas, que no falten piezas ni tenga anomalías. En caso de defecto o mal funcionamiento póngase directamente en contacto con el comercio donde ha adquirido el producto (véase el **punto 8.4**).

5.3 Mantenimiento

Por motivos de seguridad del usuario y para no perder la garantía un distribuidor especializado debe realizar una revisión técnica como mínimo una vez al año (véase el **punto 8.4**). Los trabajos de mantenimiento realizados deben ser documentados en el plan de mantenimiento (véase el **punto 5.3.2**).

5. Limpieza y mantenimiento preventivo.

5.3.1 Directrices de mantenimiento

- La limpieza básica conforme a las instrucciones del fabricante
- Si procede, la desinfección siguiendo las instrucciones del fabricante
- Daños en el marco, en los elementos montados y los accesorios (fisuras, rotos, corrosión, piezas dobladas o ausentes)
- Firmeza de las uniones (reapretar los tornillos flojos, reemplazar los tornillos ausentes)
- Funcionamiento de los elementos de ajuste (tornillos, palanca de activación, pedal)
- Funcionalidad de los demás elementos de ajuste (respaldo, reposacabezas, reposapiés, mesa y cuña abductora)
- Funcionamiento de los amortiguadores de gas (si procede reajuste de los cables tipo bowden)
- Funcionamiento de las ruedas (marcha concéntrica, facilidad de movimiento, freno)
- Revisión de daños las correas (dispositivos de fijación, cierres, costuras)
- Inspección de daños en las almohadillas
- Legibilidad de la placa de características
- Control funcional integral final del dispositivo auxiliar
- Control de la correcta fijación de las piezas montadas y los accesorios correspondientes

5.3.2 Plan de mantenimiento

Se siguieron las directrices de mantenimiento del fabricante (véase el **punto 5.3.1**):

Fecha	Empresa	Nombre	Firma

Los defectos o daños detectados deben ser solventados por el comercio especializado o por el fabricante antes de volver a usar el producto.

5. Limpieza y mantenimiento preventivo.

5.4 Recambios

Utilice únicamente accesorios originales y recambios originales de la empresa Schuchmann, pues sino pondrá en peligro la seguridad del usuario y perderá el derecho a garantía.
Para un pedido de recambios póngase en contacto con el distribuidor que ha entregado el producto (véase el **punto 8.4**) indicándole el número de serie. Los recambios y accesorios necesarios solamente pueden ser montados por personal formado.

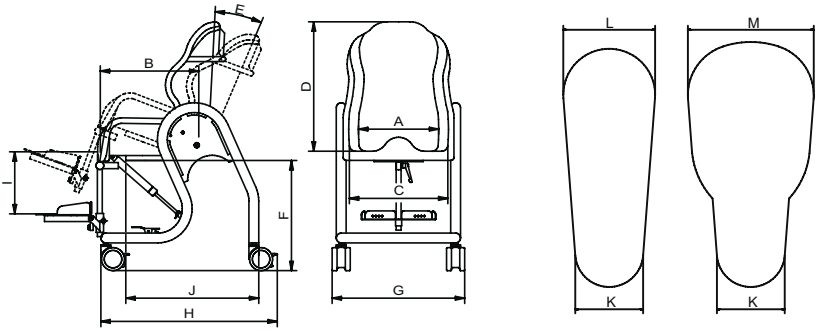
5.5 Vida útil y reutilización

La vida útil esperada de nuestro producto, dependiendo de la intensidad de su uso y del número de usos es de hasta "8" años, si se utiliza de acuerdo con las instrucciones aquí indicadas. El producto se puede seguir utilizando más allá de ese periodo si está en perfecto estado de seguridad. La vida útil no se refiere a las piezas de desgaste tales como p. ej. las ruedas, los amortiguadores de gas, ... El mantenimiento y la evaluación del estado y, si procede, de su reutilización es competencia del comercio especializado.
El producto se puede reutilizar. Antes de entregársela a otra persona lleve a cabo las tareas de limpieza y desinfección mencionadas en el **punto 5.1**. La documentación adjunta como p. ej. estas Instrucciones de uso forman parte del producto y tienen que ser entregadas al nuevo dueño. Para la reutilización no se ha previsto ningún desmontaje previo. En caso de almacenamiento se recomienda poner el producto en las dimensiones más reducidas, para ahorrar espacio.

Si durante el uso correcto del producto ocurriese un evento grave debe informar sin demora al fabricante y al organismo público pertinente.

6. Datos técnicos.

Medidas



		Talla 0	Talla 1	Talla 2	Talla 3	Talla 4
A	Anchura del asiento (detrás)	26 cm	31 cm	36 cm	41 cm	46 cm
B	Profundidad del asiento	31 cm	36 cm	41 cm	46 cm	48 cm
C	Anchura del asiento rígido (delante)	31 cm	36 cm	41 cm	46 cm	51 cm
D	Altura del respaldo	49 cm	51 cm	56 cm	61 cm	65 cm
E	Ángulo del asiento	(-)5°-30°	(-)5°-30°	(-)5°-30°	(-)5°-30°	(-)5°-30°
F	Altura de inodoro máx. de paso	47-57 cm	45-55 cm	42-52 cm	42-52 cm	42-52 cm
G	Anchura total	56 cm	61 cm	63 cm	71,5 cm	74 cm
H	Longitud total	65 cm	65 cm	65 cm	70 cm	70 cm
I	Longitud máx. de la pantorrilla	38 cm	38 cm	48 cm	48 cm	48 cm
J	Orificio de higiene del borde delantero hasta el borde trasero bastidor	47 cm	49 cm	51 cm	54 cm	57 cm
K	Orificio ancho delante	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm	10 cm
L	Orificio ancho detrás	12 cm	12 cm	13,5 cm	13,5 cm	13,5 cm
M*	Orificio ancho detrás	-	-	18,5 cm	18,5 cm	18,5 cm
	Carga máx.	60 kg	80 kg	100 kg	100 kg	150 kg
	Peso	28 kg	30 kg	33 kg	35 kg	38 kg

***no apto para las tallas 2 b, 3 b y 4 b**

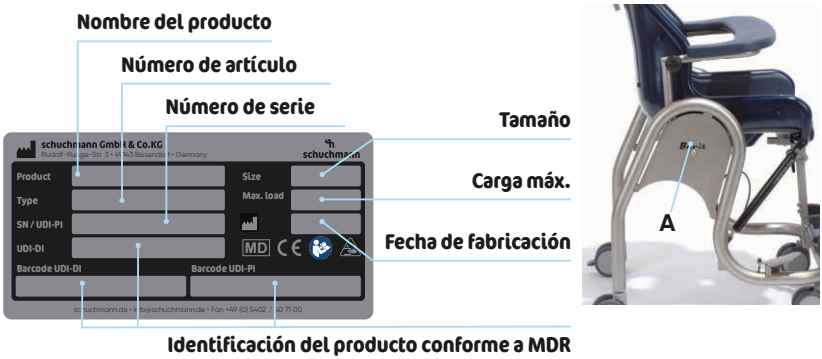
7. Garantía.

Todos los productos disponen de la garantía legal de dos años. La garantía comienza en el momento de la entrega o cesión de la mercancía. Si dentro de ese plazo ocurre un fallo de material o de fabricación demostrado en la mercancía que hemos entregado, revisaremos el daños reclamado tras un reenvío a nosotros con los portes pagados y, si procede, según escojamos lo repararemos o enviaremos un producto nuevo.

8. Identificación.

8.1 Número de serie / Fecha de fabricación

Los números de serie, la fecha de fabricación y otros datos están en la placa de identificación, que está en todos nuestros productos (**A**) (interior).



8.2 Versión del producto

La silla de inodoro y ducha **boris.** está disponible en cinco tamaños y se puede complementar con diversos accesorios (véase el **punto 4**).

8.3 Edición del documento

Instrucciones de uso **boris.** - Versión B; edición 2026-03-06

8.4 Nombre y dirección del fabricante, distribuidor especializado

Este producto ha sido fabricado por:

Schuchmann GmbH & Co. KG
Rudolf-Runge-Str. 3 · 49143 Bissendorf · Alemania
Tel. +49 (0) 5402 / 40 71 00 · Fax +49 (0) 5402 / 40 71 109
info@schuchmann.de · www.schuchmann.de

Este producto ha sido entregado por el siguiente distribuidor especializado: